

ЦЕНТР ОБРАЗОВАНИЯ 2030 г. МОСКВЫ

ШКОЛА БУДУЩЕГО

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ МУЗЫКАЛЬНО-ДРАМАТИЧЕСКАЯ СТУДИЯ

ПРЕДСТАВЛЯЕТ ПРОЕКТ

ВРЕМЕНА ГОДА В СТРАНЕ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА

*ФАНТАЗИЯ ДЛЯ ДЕТСКОГО МУЗЫКАЛЬНОГО ТЕАТРА
ПО ПЕСНЯМ И СТИХАМ ЯПОНСКИХ КОМПОЗИТОРОВ И ПОЭТОВ,
В ОДНОМ ДЕЙСТВИИ, ПЯТИ КАРТИНКАХ.*

На японском и русском языках.

Идея и сценарий

ТАКАКО ХИРАОКА (Япония)

**ОЛЕГ МИТРОФАНОВ, ТАТЬЯНА СОЛОГУБ
ОЛЬГА ГРЕБЕНЬКОВА**

Хормейстер

ЕЛЕНА МАРТЫНОВА

Музыкальное руководство и соло на рояле
ТАТЬЯНА СОЛОГУБ

Мультимедийная сценография

**МИХАИЛ СТАРКОВ
АНДРЕЙ СЛОБОДИН**

Режиссер-постановщик
ОЛЕГ МИТРОФАНОВ

Грим и элементы костюмов
ОКСАНА ПШЕНИЧНАЯ

В спектакле принимают участие
артисты класса-студии 3 «Г» Центра Образования 2030 («Школа Будущего»)

**АНЯ АНАНИЧ
ПОЛИНА АНДРЕЕВА
НУР АХМАД
АСЕЛЬ АХМЕТБАЕВА
МАРИАМ БАГАТЕЛИЯ
СВЯТ БАТУРИН
АЛИМА ГУСОВА
ЛИЗА ЕЛИСЕЕВА
АНЯ ЗУБКОВА
АЛЕША ИВАНОВ
ЖЕНЯ КРУТСКИХ
СВЯТ КОРНЕЕВ
СВЕТА КУДАШКИНА
НАДЯ МАКЕЕВА
АНЯ МИЛОРАВА**

**ГЕОРГИЙ МИРЗОЕВ
ДАША НЕСТЕРОВА
АНЯ НИКОГОСОВА
ТОЛЯ НИКОЛЕНКО
ВАСИЛИСА ПАВЛОВСКАЯ
АНДРЕЙ РЕДЬКИН
ЖЕНЯ СОЛОГУБ-АНТОНОВ
АЛЕНА СУХОМЛИНА
АЛЕША ТИРОН
АРТЕМ ФРИДМАН
ПАША ФРОЛОВ
САША ХЛЫНОВСКИЙ
ВЛАДИК ЮСИПОВ
ВИТЯ ЯРОШЕВСКИЙ**

Классный руководитель
ОЛЬГА ГРЕБЕНЬКОВА

Мелодекламация:

НАДЯ МАКЕЕВА ВАСИЛИСА ПАВЛОВСКАЯ КАТЯ КУЦЕНОК ТАКАКО ХИРАОКА

Руководитель проекта
директор ЦО 2030 («Школа Будущего»)
НАТАЛЬЯ РЯБКОВА

ПРОЛОГ

Здравствуйте!
Конничива!

Сегодня мы приглашаем вас в небольшое, но очень интересное путешествие в Японию.

Именно с Японии на нашей планете начинается новый день, поэтому эту страну поэтически называют Страной восходящего Солнца.

В Японии все по-другому, все иначе, чем у нас, в России.

Там другие, непохожие на нас люди, совсем другой и очень необычный язык, другие моря, небо, горы, совсем другие стихи, танцы и песни.

А еще в Японии необычная природа.

Всегда, в любое время года, она очень красивая.

И поэтому наше путешествие мы решили назвать так:

ВРЕМЕНА ГОДА В СТРАНЕ ВОСХОДЯЩЕГО СОЛНЦА.

Итак, мы начинаем!

Музыка:

импровизация,

приводящая к теме песни «Сакура»,

КАРТИНКА 1. ВЕСНА

МЕЛОДЕКЛАМАЦИЯ (НАДЯ по-русски, ТАКАКО по-японски)

Сакура, сакура, расцветает вишенка.
В небе синем лепестки – то ли дым, то ли туман...
Чуден нежный аромат!
Поскорее, поскорей взглянем на красу!

ПЕСНЯ (японский – русский)

САКУРА

Стихи и музыка народные

Сначала по-японски, потом по-русски

1.

Сакура, сакура, яйоино сорава,
Миватасу кагири, касумика кумока...
Нио идзо идзуру.
Идзая, идзая, мини юканн!

2.

Сакура, сакура, расцветает вишенка.
В небе синем лепестки – то ли дым, то ли туман...
Чуден нежный аромат!
Поскорее, поскорей взглянем на красу!

*Музыка продолжается,
постепенно меняет мотив и тональность,
переходя в Лето*

КАРТИНКА 2. ЛЕТО

МЕЛОДЕКЛАМАЦИЯ (ВАСИЛИСА по-русски, ТАКАКО по-японски)

Брожу поутру я у моря, и солнышко встает.
И радуюсь я новому лету, оно уже скоро придет!
Зеленеют деревья, встают волны, ветер дует, несет облака в синеве.
И брызги шепчут беззвучные: "Вот счастье, вот оно!"

ПЕСНЯ (русский – японский – русский)

НА ПЕСЧАНОМ ПЛЯЖЕ

Хамабэ но ута

*Музыка Тамэдзоо Нарита
Стихи Кокэи Хаяси*

1. Брожу поутру я у моря, и солнышко встает.
Но я всё грущу о том лете, оно уже не придёт.
Вставали волны, ветер дул, облака нёс в синеве,
И брызги шептали беззвучные: "Где счастье, счастье где?"
2. Асита хамабэ о самайоэва,
Мукаси но котодзо синоваруру.
Кадзэ но отойо, кумоно самайо,
Йосуру намимо, каин о иромо.
3. Брожу босиком я у моря. Луны печальный свет...
А я всё грущу об ушедших, со мною их больше нет.
Сияли звёзды, ветер дул, облака нёс в вышине,
И брызги шептали неслышные: "Где счастье, счастье где?"

*Музыка продолжается,
постепенно меняет мотив и тональность,
переходя в Осень*

КАРТИНКА 3. ОСЕНЬ

МЕЛОДЕКЛАМАЦИЯ (НАДЯ по-русски, ТАКАКО по-японски)

Кто-то заметил, кто-то заметил,
Кто-то заметил: осень пришла.
Тихая осень, тихая осень,
Тихая осень к нам пришла.
Я прислушаюсь, как дети водят жмурки на дворе,
Как посвистывает птица на деревьях в серебре.
Свист доносится призывный осени порой.
Тихая осень, тихая осень,
Тихая осень к нам пришла.

ПЕСНЯ (японский – русский)

ТИХАЯ ОСЕНЬ Тийсаи аки мицукэта

*Музыка Йосинао Наката
Стихи Хатироо Сатоо*

1. Дарэкасанга, дарэкасанга, дарэкасанга мицукэта.
Тийсаи аки, тийсаи аки, тийсаи аки мицукэта.
Мэакакуси онисанн тэно нарухооэ,
Сумасита омимини касукани симита,
Йондэру кутибуэ моздуно коэ.
Тийсаи аки, тийсаи аки, тийсаи аки мицукэта.
2. Кто-то заметил, кто-то заметил,
Кто-то заметил: осень пришла.
Тихая осень, тихая осень,
Тихая осень к нам пришла.
Затуманилися стекла, и заплакало окно.
Стало матовым и грустным, стало с осенью одно.
Дует в щели хладный ветер, ветер осени.
Тихая осень, тихая осень,
Тихая осень к нам пришла.

*Музыка продолжается,
постепенно меняет мотив и тональность,
переходя в Зиму*

КАРТИНКА 4. ЗИМА

МЕЛОДЕКЛАМАЦИЯ (ВАСИЛИСА по-русски, ТАКАКО по-японски)

Синий лед сияет, белый снег кружится,
Падает, радуется и под лыжами звенит!
Пес довольный бегаёт по снегу, громко гавкая.
Кошка пушистая на печке сладко спит.

ПЕСНЯ (японский – пропев – русский)

ПУШИСТАЯ КОШКА

Нэко

Стихи и музыка народные

1. Юки я кон–ко
Арарэ я кон–ко!
Футе ва, футе ва
Дзун Дзун Дзун Дзун цумору!

И-ну ва йорокоби,
Нива какэ мавари.
Нэко ва катацу
Де мару кунару.

2. Ла-ла...

3. Синий лед сияет,
Белый снег кружится,
Падает, радуется
И под лыжами звенит!

Пес довольный бегаёт
По снегу, громко гавкая.
Кошка пушистая
На печке сладко спит.

*Музыка продолжается,
импровизированно проходя по всем Временам года
и сочетается по смыслу с Эпилогом*

ЭПИЛОГ

Наше путешествие по временам года в Стране Восходящего Солнца не закачивается, оно продолжается дальше!

Действительно, в Японии все необычно!

Мы с вами знаем четыре времени года: Зима, Весна, Лето и Осень.

А в Японии времен года – пять!

Весна, Лето, Осень, Зима и – отгадайте!

Да, да, пятое время года в Японии – опять Весна!

Дело в том, что, весной, в то утро, когда зацветает Сакура, в Японии празднуют день рождения бога Будды.

И в этот день в Стране Восходящего Солнца наступает Новый год. Все радуются, поздравляют друг друга, желают здоровья и успехов друзьям, соседям, детям, родителям и своей Родине.

Японцы, как и мы, как и люди во всем мире, любят свою Родину, почитают традиции, охраняют природу и культуру.

И вот сейчас, в тот момент, когда в нашем маленьком путешествии наступает новая весна, самое время спеть об этой любви, о прекрасной, такой необычной и гостеприимной Стране Восходящего Солнца и о том, как жители этой страны любят свою Родину!

Музыка продолжается и постепенно приходит к теме песни «Родина»

КАРТИНКА 5. ВНОВЬ ВЕСНА!

МЕЛОДЕКЛАМАЦИЯ

ВАСИЛИСА и НАДЯ по-русски, ТАКАКО по-японски

Надя: Раньше я зайку ловил на лужке,
Василиса: Раньше я рыбку удил в том ручье.
Надя: И теперь я часто вижу,
Василиса: Часто вижу во сне:
Вместе: Ах, незабвенная Родина, ты!

ПЕСНЯ (русский – японский – русский)

РОДИНА Фурусато

*Музыка Тэиити Окано
Стихи Тацуюки Такано*

Как поживаете, мать и отец?
Благополучны ли мои друзья?
И в бурю, и в снегопады, даже, даже под дождем,
Ах, меня вызвала Родина, ты?

Усаги оиси канояма,
Кобуна цуриси канокава.
Юмэ ва имамо мэгуритэ,
Васурэ гатаки фурусато.

Цели достигну я когда-нибудь
Ведет на Родину меня мой путь.
Горы - зелёные, Родина, ты!
Воды - прозрачные, Родина, ты!

(Кода)

Горы - зелёные, Родина, ты!
Воды - прозрачные, Родина, ты!

Конец